叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 三只小猫(the 3 Little Kittens) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

三只小猫(The 3 Little Kittens)

第1/1页

[klɪk] [ɒn][ðə; ði][ˈɪmɪdʒɪz][tuː; tə] [vjuː] [ðem; ðəm] [ɪn'lɑːdʒd] .
Click on the images to view them enlarged .
点击 在 这 图片 到 看法 他们 放大 .

点击图片即可查看放大图。

([nəʊt] [ɒv; əv]['iːtekst][træns'kraɪbə(r)])
(Note of etext transcriber)
(笔记 的 电子文本 转录员)

（电子文本转录员注）

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] .
THREE LITTLE KITTENS .
三 小的 小猫 .

三只小猫咪。

[tiː]
T
T

T

[hriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz]
HREE little kittens
三 小的 小猫

三只小猫

[lɒst] [ðeə(r)]['mɪt(ə)nz] ,
Lost their mittens ,
丢失的 他们的 连指手套 ,

他们丢了手套，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ,
And they began to cry ,
和 他们 开始 到 哭 ,

于是他们开始哭泣，

" [əʊ] , ['mæmi] [dɪə(r)] ,
" Oh , mammy dear ,
" 哦 , 妈咪 亲爱的 ,

“哦，亲爱的妈妈，

[wiː; wi] ['sædli] [fɪə(r)]
We sadly fear
我们 令人遗憾的是 害怕

我们悲哀地担心

['aʊə(r)]['mɪt(ə)nz][wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] ! "
Our mittens we have lost ! "
我们的 连指手套 我们 有 丢失的 ! "

我们的手套丢了！

" [wɒt] ! [lɒst] [jɔː(r); jə(r)]['mɪt(ə)nz] ,
" What ! lost your mittens ,
" 什么 ! 丢失的 你的 连指手套 ,

什么！你的手套丢了？

[juː; jʊ] ['nɔːti] ['kɪtnz] ;
You naughty kittens ;
你 淘气 小猫 ;

你们这些淘气的小猫咪;

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ][paɪ] !
Then you shall have no pie !
然后 你 将 有 不 馅饼 !

那你就没馅饼吃了!

" [muː] , [muː] , [muː] , [muː] ,
" Miew , miew , miew , miew ,
" 密尤 , 密尤 , 密尤 , 密尤 ,

“Miew，miew，miew，miew，

[muː] , [muː] , [muː] , [muː] .
Miew , miew , miew , miew .
密尤 , 密尤 , 密尤 , 密尤 .

Miew，miew，miew，miew。

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz]
The three little kittens
这 三 小的 小猫

三只小猫咪

[ðen] [sɔːt] [ðeə(r)]['mɪt(ə)nz] ,
Then sought their mittens ,
然后 寻求 他们的 连指手套 ,

然后他们去找手套，

[ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [haɪ] ;
Upon the table high ;
之上 这 桌子 高的 ;

在高高的桌子上;

[ˌɪn'dɔːz] [ænd; ənd][aʊt]
Indoors and out
室内 和 出去

室内和室外

[ðeɪ] ['skæmpə] [ə'baʊt] ,
They scampered about ,
他们 四处逃窜 关于 ,

它们四处乱窜，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [spraɪ] ;
For they were very spry ;
为了 他们 是 非常 轻快 ;

因为他们身手非常敏捷;

[naʊ] [haɪ] , [naʊ] [ləʊ] ,
Now high , now low ,
现在 高的 , 现在 低的 ,

时而高，时而低

[ðə; ði] [θriː] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,
The three in a row ,
这 三 在 一个 排 ,

连续三个，

[ænd; ənd][əʊ] ! [haʊ] [ðeɪ] [meɪd] [θɪŋz] [flai] .
And oh ! how they made things fly .
和 哦 ! 如何 他们 制成 事物 飞 .

哦！他们让东西飞起来的样子真漂亮。

[muː] , [muː] , [muː] , [muː] ,
Miew , miew , miew , miew ,
密尤 , 密尤 , 密尤 , 密尤 ,

Miew，miew，miew，miew，

[muː] , [muː] , [muː] , [muː] .
Miew , miew , miew , miew .
密尤 , 密尤 , 密尤 , 密尤 .

Miew，miew，miew，miew。

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz]
The three little kittens
这 三 小的 小猫

三只小猫咪

[faʊnd] [ðeə(r)]['mɪt(ə)nz] ,
Found their mittens ,
成立 他们的 连指手套 ,

找到了他们的手套，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ,
And they began to cry ,
和 他们 开始 到 哭 ,

于是他们开始哭泣，

" [əʊ] ['mæmi] [dɪə(r)] ,
" Oh mammy dear ,
" 哦 妈咪 亲爱的 ,

“哦，亲爱的妈妈，

[siː] [hɪə(r)] , [siː] [hɪə(r)] ,
See here , see here ,
看 这里 , 看 这里 ,

看这里，看这里，

['aʊə(r)]['mɪt(ə)nz][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] ! "
Our mittens we have found ! "
我们的 连指手套 我们 有 成立 ! "

我们的手套找到了！

" [wɒt] ! [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)]['mɪt(ə)nz] ,
" What ! found your mittens ,
" 什么 ! 成立 你的 连指手套 ,

“什么！找到你的手套了？”

[juː; jʊ] ['dɑːlɪŋ] ['kɪtnz] ;
You darling kittens ;
你 亲爱的 小猫 ;

你们这些可爱的小猫咪；

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm][paɪ] .
Then you shall have some pie .
然后 你 将 有 一些 馅饼 .

然后你就可以吃点馅饼了。

" [pɜː(r)] , [pɜː(r)] , [pɜː(r)] , [pɜː(r)] ,
" Purr , purr , purr , purr ,
" 呼噜声 , 呼噜声 , 呼噜声 , 呼噜声 ,

“呼噜，呼噜，呼噜，呼噜，

[pɜː(r)] , [pɜː(r)] , [pɜː(r)] , [pɜː(r)] .
Purr , purr , purr , purr .
呼噜声 , 呼噜声 , 呼噜声 , 呼噜声 .

呼噜，呼噜，呼噜，呼噜。

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz]
The three little kittens
这 三 小的 小猫

三只小猫咪

[pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] ['mɪt(ə)nz] ,
Put on their mittens ,
放 在 他们的 连指手套 ,

戴上他们的手套，

[ænd; ənd] [suːn] [et; eɪt] [ʌp] [ðə; ði] [paɪ] .
And soon ate up the pie .
和 很快 吃 向上 这 馅饼 .

很快就把馅饼吃光了。

" [əʊ] ['mæmi] [dɪə(r)] ,
" Oh mammy dear ,
" 哦 妈咪 亲爱的 ,

“哦，亲爱的妈妈，

[wiː; wi] ['sædli] [fɪə(r)]
We sadly fear
我们 令人遗憾的是 害怕

我们悲哀地担心

['aʊə(r)] ['mɪt(ə)nz] [wiː; wi] [hæv; həv] [sɔɪld] . "
Our mittens we have soiled . "
我们的 连指手套 我们 有 脏的 . "

我们的手套弄脏了。

" [wɒt] ! [sɔɪld] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪt(ə)nz] ,
" What ! soiled your mittens ,
" 什么 ! 脏的 你的 连指手套 ,

什么！弄脏你的手套了?

[juː; jʊ] ['nɔːti] ['kɪtnz] !
You naughty kittens !
你 淘气 小猫 !

你们这些淘气的小猫咪!

" [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [saɪ] ,
" Then they began to sigh ,
" 然后 他们 开始 到 叹 ,

然后他们开始叹气，

[muː] , [muː] , [muː] , [muː] ,
Miew , miew , miew , miew ,
密尤 , 密尤 , 密尤 , 密尤 ,

Miew，miew，miew，miew，

[muː] , [muː] , [muː] , [muː] .
Miew , miew , miew , miew .
密尤 , 密尤 , 密尤 , 密尤 .

Miew，miew，miew，miew。

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪt(ə)nz] .
SEARCHING FOR THE MITTENS .
搜索 为了 这 连指手套 .

寻找手套。

['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] ['mɪt(ə)nz] .
WASHING THE MITTENS .
洗涤 这 连指手套 .

清洗手套。

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz]
The three little kittens
这 三 小的 小猫

三只小猫咪

[wɒʃt] [ðeə(r)]['mɪt(ə)nz] ,
Washed their mittens ,
洗过 他们的 连指手套 ,

他们洗了手套，

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][draɪ] .
And hung them up to dry .
和 悬挂 他们 向上 到 干燥 .

然后把它们挂起来晾干。

" [əʊ] , ['mæmi] [dɪə(r)] ,
" Oh , mammy dear ,
" 哦 , 妈咪 亲爱的 ,

“哦，亲爱的妈妈，

[lʊk] [hɪə(r)] , [lʊk] [hɪə(r)] ,
Look here , look here ,
看 这里 , 看 这里 ,

看这里，看这里，

['aʊə(r)]['mɪt(ə)nz][wiː; wi][hæv; həv] [wɒʃt] ! "
Our mittens we have washed ! "
我们的 连指手套 我们 有 洗过 ! "

我们的手套已经洗过了！

" [wɒt] ! [wɒʃt] [jɔː(r); jə(r)]['mɪt(ə)nz] ,
" What ! washed your mittens ,
" 什么 ! 洗过 你的 连指手套 ,

什么！洗手套了？

[juː; jʊ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] !
You good little kittens !
你 好的 小的 小猫 !

你们这些乖巧的小猫咪！

[bʌt; bət][ai] [smel] [ə; eɪ][ræt] [kləʊz] [baɪ] !
But I smell a rat close by !
但 我 闻 一个 鼠 关闭 经过 !

但我总觉得附近有猫腻！

[hʌʃ] ! [hʌʃ] !
Hush ! hush !
嘘 ! 嘘 !

嘘！嘘！

" [muː] , [muː] ,
" Miew , miew ,
" 密尤 , 密尤 ,

“Miew，miew，

[muː] , [muː] , [muː] , [muː] .
Miew , miew , miew , miew .
密尤 , 密尤 , 密尤 , 密尤 .

Miew，miew，miew，miew。

[ðiːz] ['kɪtnz] [səʊ] [geɪ]
These kittens so gay
这些 小猫 所以 同性恋

这些小猫咪好gay

[wɜː(r); wə(r)][ɪnˈvaɪtɪd][wʌn] [deɪ]
Were invited one day
是 受邀 一 天

有一天，我们受邀参加了一次活动。

[tuː; tə] [fiːst] [baɪ][ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [striːm] ,
To feast by a running stream ,
到 盛宴 经过 一个 跑步 溪流 ,

在溪边享用盛宴，

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [miːt]
Where they had as much meat
在哪里 他们 有 作为 很多 肉

他们那里有很多肉

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] ,
As they wanted to eat ,
作为 他们 通缉 到 吃 ,

因为他们想吃东西，

[ænd; ənd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [naɪs] [aɪs] - [kriːm] ;
And plenty of nice ice - cream ;
和 很多 的 好的 冰 - 奶油 ;

还有很多美味的冰淇淋；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [went] [tuː; tə] [sliːp]
And each went to sleep
和 每个 去 到 睡觉

然后他们都睡着了。

[kɜːld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp]
Curled up in a heap
卷曲 向上 在 一个 堆

蜷缩成一团

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] [ˈlʌvli] [driːm] .
And had a most lovely dream .
和 有 一个 最多 迷人的 梦 .

我做了一个非常美好的梦。

[pɜː(r)] , [pɜː(r)] , [pɜː(r)] , [pɜː(r)] .
Purr , purr , purr , purr .
呼噜声 , 呼噜声 , 呼噜声 , 呼噜声 .

呼噜，呼噜，呼噜，呼噜。

[pɜː(r)] , [pɜː(r)] , [pɜː(r)] , [pɜː(r)] .
Purr , purr , purr , purr .
呼噜声 , 呼噜声 , 呼噜声 , 呼噜声 .

呼噜，呼噜，呼噜，呼噜。

[wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl]
One night in the Fall
一 夜晚 在 这 落下

秋天的一个夜晚

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔːl] ,
They went to a ball ,
他们 去 到 一个 球 ,

他们去参加了一个舞会，

[ænd; ənd] [dɑːnst] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [tjuːn] ,
And danced to a lively tune ,
和 跳舞 到 一个 热闹 调 ,

她伴着欢快的曲调翩翩起舞。

[wɪð] [ə; eɪ] [liːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [baʊnd]
With a leap and a bound
和 一个 飞跃 和 一个 边界

一跃而起

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] ,
And a merry - go - round ,
和 一个 欢乐 - 去 - 圆形的 ,

还有旋转木马，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [bə'suːn] ;
And the sound of a big bassoon ;
和 这 声音 的 一个 大的 巴松管 ;

还有低音管的轰鸣声；

[ænd; ənd] [wɪð] [həʊlz] [ɪn][ðeə(r)]['mɪt(ə)nz]
And with holes in their mittens
和 和 孔 在 他们的 连指手套

他们的手套上有洞

[ðiːz] ['keələs] ['kɪtnz]
These careless kittens
这些 粗心 小猫

这些粗心的小猫

[keɪm] [həʊm] [baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
Came home by the light of the moon .
来 家 经过 这 光 的 这 月亮 .

借着月光回家。

[muː] , [muː] , [muː] , [muː] ,
Miew , miew , miew , miew ,
密尤 , 密尤 , 密尤 , 密尤 ,

Miew，miew，miew，miew，

[muː] , [muː] , [muː] , [muː] .
Miew , miew , miew , miew .
密尤 , 密尤 , 密尤 , 密尤 .

Miew，miew，miew，miew。

[ðiːz] ['kɪtnz] - [twɒz] [sed]
These kittens ' twas said
这些 小猫 - 那是 说

这些小猫咪

[wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə][biː; bi][wed] ;
Were soon to be wed ;
是 很快 到 是 结婚 ;

即将结婚；

[ðə; ði][kɑːdz][hæd; həd] [biːn] [aʊt][sʌm; səm] [deɪz] ;
The cards had been out some days ;
这 牌 有 到过 出去 一些 天 ;

这些牌已经流传了好几天了；

[ænd; ənd][kæt] - [bɜ˞dz] , [nəʊ] [daʊt] ,
And cat - birds , no doubt ,
和 猫 - 鸟类 , 不 怀疑 ,

毫无疑问，还有猫鸟。

[spred] [ðə; ði] [njuːz] [ə'baʊt]
Spread the news about
传播 这 消息 关于

传播有关此消息

[æz; əz] [ðeɪ] [fluː] ['or] [ðə; ði] [greɪt] [haɪ] - [weɪz] ;
As they flew o'er the great high - ways ;
作为 他们 飞翔 超过 这 伟大的 高的 - 方式 ;

他们飞越了宽阔的公路;

[ænd; ənd][kæts] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ,
And cats , one and all ,
和 猫 , 一 和 全部 ,

还有所有的猫,

[ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] ,
The great and the small ,
这 伟大的 和 这 小的 ,

无论伟大还是渺小

[wɜː(r); wə(r)] [laʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtnz] - [preɪz] .
Were loud in the kittens ' praise .
是 大声 在 这 小猫 - 称赞 .

我们大声称赞小猫咪。

[muː] , [muː] , [muː] , [muː] ,
Miew , miew , miew , miew ,
密尤 , 密尤 , 密尤 , 密尤 ,

Miew, miew, miew, miew,

[muː] , [muː] , [muː] , [muː] .
Miew , miew , miew , miew .
密尤 , 密尤 , 密尤 , 密尤 .

Miew, miew, miew, miew。

[sɜː(r)] - [ə'raɪv(ə)l] .
SIR MOUSER'S ARRIVAL .
先生 - 到达 .

莫瑟爵士驾到。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
AFTER THE MARRIAGE .
后 这 婚姻 .

婚后。

[æt; ət][lɑːst] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] ,
At last came the day ,
在 最后的 来了 这 天 ,

终于到了这一天,

[ænd; ənd][ɪn]['splendɪd] [ə'reɪ]
And in splendid array
和 在 灿烂 大批

以及绚丽多彩的景象

[ðə; ði] [gests] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'raɪv] ,
The guests soon began to arrive ,
这 客人 很快 开始 到 到达 ,

宾客们很快陆续到达。

[ðə; ði] [ɑːnt] [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌz(ə)nz]
The aunts and the cousins
这 姑姑们 和 这 表兄弟姐妹

姑姑和表兄弟姐妹们

[baɪ] [sɪks] [ænd; ənd] [d'ʌzənz] ,
By sixes and dozens ,
经过 六 和 几十个 ,

成群结队,六七成群,

[ɔːl] ['bʌzɪŋ] [laɪk] ['biːz] [ɪn][ə; eɪ][haɪv] ;
All buzzing like bees in a hive ;
全部 嗡嗡声 喜欢 蜜蜂 在 一个 蜂巢 ;

都像蜂巢里的蜜蜂一样嗡嗡叫着；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][sɜː(r)]['raʊzə(r)] ,
And among them Sir Rouser ,
和 之中 他们 先生 煽动者 ,

其中就包括鲁瑟爵士

[ə; eɪ] ['feɪməs] [əʊld]['maʊsə(r)] ,
A famous old mouser ,
一个 著名的 老的 鼠牌 ,

一位著名的老捕鼠人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ˌmɔːl'tiːz] [ə'laɪv] .
And the handsomest Maltese alive .
和 这 最英俊的 马耳他语 活 .

以及世上最英俊的马耳他人。

[pɜː(r)] , [pɜː(r)] , [pɜː(r)] , [pɜː(r)] ,
Purr , purr , purr , purr ,
呼噜声 , 呼噜声 , 呼噜声 , 呼噜声 ,

呼噜，呼噜，呼噜，呼噜

[pɜː(r)] , [pɜː(r)] , [pɜː(r)] , [pɜː(r)] .
Purr , purr , purr , purr .
呼噜声 , 呼噜声 , 呼噜声 , 呼噜声 .

呼噜，呼噜，呼噜，呼噜。

[ðen] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mærɪdʒ]
Then after the marriage
然后 后 这 婚姻

婚后

[iːtʃ] [gruːm] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] ,
Each groom called his carriage ,
每个 新郎 称为 他的 运输 ,

每个马夫都叫了自己的马车。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [ðeɪ] [rəʊd] [ɒf] [ɪn] [faɪn] [staɪl] ;
And , oh , they rode off in fine style ;
和 , 哦 , 他们 骑 离开 在 美好的 风格 ;

哦，他们潇洒地骑马离开了；

[ðə; ði] [braɪdz] ['biːmɪŋ] ['braɪtli] ,
The brides beaming brightly ,
这 新娘 光芒四射 明亮地 ,

新娘们容光焕发，

[ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [pə'laɪtli] ,
And bowing politely ,
和 鞠躬 礼貌地 ,

并礼貌地鞠躬

[tuː; tə] [frendz] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,
To friends every once in a while ,
到 朋友们 每一个 一次 在 一个 尽管 ,

偶尔给朋友们，

[huː] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['skwɔːlɪŋ]
Who kept up a squalling
WHO 保留 向上 一个 尖叫

谁一直在尖叫

[ænd; ənd] [greɪt] ['kætəwɔːlɪŋ]
And great caterwauling
和 伟大的 猫叫

以及巨大的猫叫声

[ðæt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [maɪl] .
That might have been heard for a mile .
那 可能 有 到过 听到 为了 一个 英里 .

那声音可能一英里外都能听到。

[muː] , [muː] , [muː] , [muː] ,
Miew , miew , miew , miew ,
密尤 , 密尤 , 密尤 , 密尤 ,

Miew，miew，miew，miew，

[muː] , [muː] , [muː] , [muː] .
Miew , miew , miew , miew .
密尤 , 密尤 , 密尤 , 密尤 .

Miew，miew，miew，miew。

[ðə; ði] [gests] [kept] [ɒn] ['dɑːnsɪŋ] ,
The guests kept on dancing ,
这 客人 保留 在 跳舞 ,

客人们继续跳舞，

[naʊ] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑːnsɪŋ] ;
Now leaping and prancing ;
现在 跳跃 和 轻快地跳跃 ;

现在跳跃欢腾；

[ðə; ði] [bænd] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pleɪ] ;
The band still continued to play ;
这 乐队 仍然 持续 到 玩 ;

乐队继续演奏；

[ænd; ənd] " [pʊs] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['kɔːnə(r)] ,
And " Puss - in - the - corner ,
和 " 猫 - 在 - 这 - 角落 ,

还有《角落里的猫》，

" [ænd; ənd] " ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['həʊmə(r)] ,
" And " Little Jack Homer ,
" 和 " 小的 杰克 荷马 ,

“还有“小杰克·霍默，

" [wɜː(r); wə(r)] [geɪmz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [ðeə(r)] [wei] ;
" Were games very much in their way ;
" 是 游戏 非常 很多 在 他们的 方式 ;

“游戏对他们来说是多么大的阻碍；

[wɪð] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːtʃɪŋ] ,
With singing and screeching ,
和 歌唱 和 尖叫 ,

伴随着歌声和尖叫声，

[ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] ,
And laughter far - reaching ,
和 笑声 远的 - 到达 ,

笑声传遍四方，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ai] [deə(r)] [seɪ] .
They had a good time , I dare say .
他们 有 一个 好的 时间 , 我 敢 说 .

我敢说，他们玩得很开心。

[muː] , [muː] , [muː] , [muː] ,
Miew , miew , miew , miew ,
密尤 , 密尤 , 密尤 , 密尤 ,

Miew，miew，miew，miew，

[muː] , [muː] , [muː] , [muː] .
Miew , miew , miew , miew .
密尤 , 密尤 , 密尤 , 密尤 .

Miew，miew，miew，miew。

[ðə; ði] [θriː] ['prɪti] [braɪdz] ,
The three pretty brides ,
这 三 漂亮的 新娘 ,

三位漂亮的新娘，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [bɪ'saɪdz]
And their husbands besides
和 他们的 丈夫们 除了

还有她们的丈夫们

[tʊk] [rʊmz; ruːmz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [flæt] ;
Took rooms in a very nice flat ;
拿 房间 在 一个 非常 好的 平坦的 ;

在一套非常不错的公寓里租了房间;

[nɒt] [ə; eɪ][ræt][nɔː(r)][ə; eɪ] [maʊs]
Not a rat nor a mouse
不是 一个 鼠 也不 一个 老鼠

既不是老鼠也不是耗子

[wɒz; wəz] [ɛə] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
Was e'er seen in the house ,
曾是 曾经 已见 在 这 房子 ,

曾在房子里见过，

[nɔː(r)] ['eni] [wʌn] [hɜːd] [tuː; tə][kraɪ][skæt] !
Nor any one heard to cry Scat !
也不 任何 一 听到 到 哭 粪便 !

也没有人听到有人喊“跑！”

[səʊ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [lʊkt] [pliːzd] —
So they lived and looked pleased —
所以 他们 居住地 和 看起来 高兴 —

于是他们过上了幸福的生活——

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['petɪd] [nɒt] [tiːzd] —
They were petted not teased —
他们 是 被宠爱 不是 戏弄 —

它们被宠爱，而不是被戏弄——

[naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ?
Now what do you think of that ?
现在 什么 做 你 思考 的 那 ?

你觉得怎么样?

[pɜː(r)] , [pɜː(r)] , [pɜː(r)] , [pɜː(r)] ,
Purr , purr , purr , purr ,
呼噜声 , 呼噜声 , 呼噜声 , 呼噜声 ,

呼噜，呼噜，呼噜，呼噜

[pɜː(r)] , [pɜː(r)] , [pɜː(r)] , [pɜː(r)] .
Purr , purr , purr , purr .
呼噜声 , 呼噜声 , 呼噜声 , 呼噜声 .

呼噜，呼噜，呼噜，呼噜。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神